



Một tin mừng trong cơn kinh  
tê khung khoang

Mua 1 ve cho thêm 1 ve. Mỗi ve \$25  
Từ ngày 20 Juin tới 20 Juillet,

# DAU-DAI-QUANG

Thường dâng thế  
dâu này thì hay  
đé thân tình nào.  
tiêu trừ bá binh

DAI-QUANG DƯỢC-PHONG  
27 Tông - 66 Phuong CHOLON

## TRƯỜNG « HAU-GIANG » SOTRANG

Làm việc tại học trung và học nghiệp đợp lớp tiếp-học. Số-học và Cao-đẳng  
Bán vé trèo hố thi, vé thi, vé thi đầu của bạn truong.

Năm	Số học tr	Số học tr	Số học tr	Số học tr
Tiểu học	Sơ học	Tiểu học	Sơ học	Tiểu học
1980-81	80	12	10	12
1981-82	180	40	28	36

Ngoài ra trường đang ngày 1er Août 1982. Thủ tục bắt đầu đầu giugn  
mua vé cho sinh viên, sinh viên tháng

M. Ngô-châc-Danh Directeur à Hau-Giang + Saigon

## Institution

## NGUYEN-TRONG-HY

### Giadinh

Có dù các lớp từ cours Enfantin cho đến licee annexe.  
Ngày khai trường 1er Août 1982.

## Docteur Nguyen-van-Ten

Ex-Interring des Hopitaux de Marseille  
Membre de la Societe Francaise d'Ophtalmologie de Paris

51, Rue Roland Garros

## TRỊ ĐỘ CÁC BÌNH CƠN MẮT

### GIỚI CƠN MẮT

Sốm mai 9 giờ tới 11 giờ  
Chiều 3 giờ tới 6 giờ

## PENSIONNAT

## Nguyễn-van-Ngô tại Mytho-Ville'

Day le Course Enfantin 1er Be  
Aude

1 Professor Licencié - 2 Pro  
fesseurs bacheliers - 4 Lettres -

1 Professor bachelier en sciences  
mathématiques.

Trường 1er Août 1982.

Mỗi lớp Bao-truong hau day

8 khukh.

## Bán tiệm

## Lãnh-biệt-quyền bán tại bón-xít hét thay eae món đồ uống hình bié

## AGFA

Địa chỉ: 120/10 Pham Van Dong

Điện thoại: 82-22-22-22

Ngày khai trương: 1er Août 1982

Chỗ bán: Bán-truong hau day

Thời gian: 8 giờ sáng mua vé 11 giờ

Chiết khấu: 8 giờ mua vé 11 giờ









# DAU THIEN-HOA

(NHAN HIEN CON NAI)

thuốc THIEN-HOA-BUONG  
200, Rue des Marins CHOLON

Hay hút thuốc diệu hiệu  
**"ROSETTE"**



COTAB  
DISTRIBUTOR

吸烟  
烟香牌塊吸  
相所其此  
宜售价烟  
請常烟比美  
吸更市氣  
之為上香

Mỗi ngày bón-hội đều có mua dù thử rùa, mà thích hơn là mua lúa vựa thiệt nhiều và thiệt tốt. Muốn bán xin đem lúa kiều và do noi:

SOCIÉTÉ DES RIZ D'INDOCHINE  
DENIS-FRÈRES  
4 Rue Catinau Saigon  
Giấy thép: COMPAFINCH SAIGON

*Minh ta luong-y*

Li hàng cầm lái ông Lê-Vân  
Pháp đặt Bát Bé

Vợ tôi dàn phái binh bar  
trắng bà, uông thuede di  
nhìn, mà bình thường  
chết nio, mà ngày van thue  
chết ròi — vẫn dàn nobet cả mieh,  
tia ngòi không động, chờ  
thuộc của ông Lê-Vân-Phat di  
Bát Bé & số nhà 107 Boulevard  
Kleber-Saigon, uông thude  
trong ba ngày trai ra dình,  
lão lão gián, biến này da  
mình như xua.

Vì vậy nên tôi đã háng  
thật trên mặt bao trước là rám  
vợ, sau gần giờ thiệu ort  
đèo bao là ai có bình nhw  
vợ tui đểi, ông mà uông thude  
tui ài là bình meau.

Nguyễn Văn Tú (p  
Agent technique  
SAIGON)

*Hoc sanh*

M. Bác-ván-Bé, 60 rue Maye  
Saigon (sau dài thành) Tý  
nhiều con mồi tháng 135 (tùo  
giết M. Villa lén. Chỗ ian, học  
phát biêt. Cao thiehieh  
đãi học mồi trưởng, có người  
nhé nghĩa hoi với.Cô đoi choi thă  
nh. — Việt thia oia, nhô truva

— Khoa choi hoc lang ro  
lai lai

— Vợ con da?

— No v' Cátia, thura mā.

— No v' ch' bén?

— Thap bo.

— Gon gat mā.

— Cátia mān thinh ngo xuong

ba khiec viye de mot hoa nua

ba bay xem ket xe chut nhô uon cha me, dia mo vo con

nhat, thi co dia v'et lon tay

Con i cuoc doi rat cau thi ch

trou ma lai chung hiết, tri'e co la m'ot giep he hop my tan, han

ba khiec ba — cung vi bao hoa

thuoc con theo phong vay day.

*Khómáu*  
*Shanhuan Chiuong*

TIÊU-THUYẾT SƠ-BĂ

thi co chuyen. Chinh dem hien ty  
ma tinh thuy moi viye xay ra tam  
deu so hiet. Mot viye bienn co quan. Ma co chiet ching vui long, vi  
he den cau hoa phaze chung cha chiet o'i se deug trong phung van  
nhà minh, cua me con ta, lam ba con. Thienh là thuong, la thuong  
ma chung hieu cho dang, them con tu day thien thung, don co dia  
ba bay xem ket xe chut nhô uon cha me, dia mo vo con  
nhat, thi co dia v'et lon tay. Con i cuoc doi rat cau thi ch  
trou ma lai chung hiết, tri'e co la m'ot giep he hop my tan, han  
ba khiec ba — cung vi bao hoa

vay khom. Ba am con van  
ta bien lieun, ba x i nh i. Ba khiec len, ba am con van  
mot chô, ma m'oi dia yeu nhu long, ba biu, ba rung, khac  
khac n'au luc con cau tho fu.

*Tran khom. Tuoi nha nam*

*borsari*

NGÀY 6 AOUT 1932

Và ch'ong ba. Cátia chay vao  
vay khom. Ba khiec ba biu do  
bi khap trong neud. Ba xem  
khap moi mon. Ba gap mon nac  
v'at pi, la ch'ing ba san ra, ba  
con thi la'm, T'et, ng'au' ta tra  
moa long man churing tren bon  
the. Co ng'au' may mot nhanh  
dung de mot dung bac, ma doc  
noi, ma ba con khong han  
thi khong. Ba con noit: « Ng'au'  
la c'om dan lieu c'om khu  
cau tim cai tot dep ma mua,

Le Gérant: NGUYEN-VAN-SAM

BƯỚC-KHÁ-BẠN

TRÍ ĐẲNG  
BÁ CHỨNG  
HAY LÂM

- 1' Bón mua cát mua, ngọt với nhai đều.
- 2' Cát thứ thấp nhiệt, ăn uống không tiêu, m'oi bei  
tắc ngực, đau cổ, ghé ngứa, ghé hóu, bi phong  
sưng phù.
- 3' Dai sòng buôn m'afa, chòng mặt xây xâm.
- 4' Nhức răng, đau cổ, ghé ngứa, ghé hóu, bi phong
- 5' Đam chân khè khè, ho hen tức ngực, bi tinh  
nhon sur, hoặc những chứng bệnh tái thính linh  
ngát nghè v... v...

DUNG DAU THIEN-HOA UONG VÀ THOA  
TRÌ THẤY HIỆU NGHIỆM.

Việc xây dựng nền quốc-văn  
(tiếp theo trang trước)

Không những là cát: bão — tên  
đց Pháp, ch'ong với bao t'y phu  
t'nh-thanh-bi, lại ta tiếng Lu-tin  
non tiếng Pháp, v'ai lai ch'ong với  
bao t'y đối hay đây b'ay m'a  
lam k'ao c'ao tiếng Pháp: c'ao ứng  
t'y lai c'ao tiêng ch'ong tiếng  
Pháp, nghĩa là him cho thang  
giáu t'ing ra n'a. Muốn cho t'oi  
duy'e'i muo — ditch k'y, hai dong  
Ronard và Du Bellay obstruere  
b'om ch'ot phu' n'hu ch'eu:

1' — Meyer t'ing & c'ao e  
og (La-mi và Hy-lap).

2' — Meyer t'ing th'ong tho  
v'et c'ao t'ing.

3' — M'ayu' n'hu' n'hu' n'hu' n'hu'

4' — Bi' t'ing t'ing moi, ch'ao  
ch'ao' n'hu' n'hu' n'hu' n'hu'

5' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

6' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

7' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

8' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

9' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

10' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

11' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

12' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

13' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

14' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

15' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

16' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

17' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

18' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

19' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

20' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

21' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

22' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

23' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

24' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

25' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

26' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

27' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

28' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

29' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

30' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

31' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

32' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

33' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

34' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

35' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

36' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

37' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

38' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

39' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

40' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

41' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

42' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

43' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

44' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

45' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

46' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

47' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

48' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

49' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

50' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

51' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

52' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

53' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

54' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

55' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

56' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

57' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

58' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

59' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

60' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

61' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

62' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

63' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

64' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

65' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

66' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

67' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

68' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

69' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

70' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

71' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

72' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

73' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

74' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

75' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

76' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

77' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

78' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

79' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

80' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

81' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

82' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

83' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

84' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

85' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

86' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

87' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

88' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

89' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

90' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

91' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

92' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

93' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

94' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

95' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

96' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

97' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

98' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

99' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

100' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

101' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

102' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

103' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

104' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

105' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

106' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

107' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

108' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

109' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

110' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

111' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

112' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

113' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

114' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

115' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

116' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

117' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

118' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

119' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

120' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

121' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

122' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

123' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

124' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

125' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

126' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

127' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

128' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

129' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

130' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

131' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

132' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

133' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

134' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

135' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

136' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

137' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

138' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

139' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

140' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

141' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

142' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

143' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

144' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

145' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

146' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

147' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

148' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

149' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

150' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

151' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

152' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

153' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

154' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

155' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

156' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

157' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

158' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

159' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

160' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

161' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing

162' — B'ay t'ing t'ing t'ing t'ing